

ለባሲ

n.ag. *induens*, *gerens* vestem, c. Acc. :
ለባሲ : መንፈስ : አእምሮ : Enc., vel per st. constr.:
ማርያም : ድንግል : **ለባሲተ** : ዐቢይ : ዕዘዝ : III Sal.
Mar. 1; III Sal. Mar. 5; **ለባሲያነ** : መስቀል : *crucigeri*
Lit. 165,1.

TraCES en

labāsi

Grébaut

ለባሲ : *labāsi*, Pl. **ለባሲያን** : *labasəyān* «*qui vêt*»
— **ለባሽ** : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 14v.
Ms. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di
Roma, Orientale 134, p. 5. **ለባሲ** : *labāsi*,
Pl. **ለባሲያን** : *labasəyān* «*induens seipsum*» —
ለባሽ : Ms. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale
di Roma, Orientale 134, p. 5. **ለባሲት** :
labāsīt fem. , Pl. **ለባሲያት** : *labāsəyāt* «*qui vêt*
(féminin)» — **ለባሺት** : Ms. {DiLBNFabb217},
fol. 14v. Dans la langue ascétique les vocables
ለባሲ : , **ለባሲት** : , **ለባሲያን** : , **ልቡስ** : , etc., sont
très souvent employés. Ils signifient : ‘se
revêtir de Dieu, de grâce, de pureté’, ect.
ለባሴ : አምላክ : *labāse ʾamlāk* «*théophore*»
ሞተ : እግናጤዎስ : **ለባሴ** : አምላክ ። Zotenberg
1883, 138, 350, vid. አምላክ : **ለባሲያነ** : አምላክ :
labāsəyāna ʾamlāk «*théophores*» አበዊነ : ቅዱሳን :
መነኮሳት : ዘግብጽ : **ለባሲያነ** : አምላክ : ለለኩሉ :
ሠርቀ : ወርኅ : ያዐርጉ : መሥዋዕተ : ዘእንበለ :
ደም : ለሥሉስ : ቅዱስ : ዕሩያን : በመለኮት ።
Zotenberg 1883, 177, 401, vid. አምላክ : **ለባሴ** :
ንጽሕ : *labāse nəṣḥ* «*se revêtant de pureté*»
ዜና : ገድለ : ፃግሁ : ለብፁዕ : ወለቅዱስ : ብእሲ :
ክቡር : ወርኡስ : ስቡሕ : ወውዱስ : **ለባሴ** : **ንጽሕ** :
ዘኢለከፎ : ደነስ ። Perruchon 1892, 2, 66, vid.
ንጽሕ : **ለባሲተ** : ፀሓይ : *labāsita daḥāy* «*se*
revêtant du soleil» **ለባሲተ** : ፀሓይ : **ማርያም** :
ወለተ : ብርሃን ። Grohmann 1919, 243, vid. ፀሓይ :
ለባሲተ : መንፈስ : ቅዱስ : *labāsita manfas qəddus*
«*s’étant revêtue du Saint-Espirit*» ዝንቱስ : አቡነ :
ታዴዎስ : ጎፃን : ውእቱ : [ወ]እኅቱኒ : **ለባሲተ** :
መንፈስ : ቅዱስ ። De Santis 1942, 18, vid. መንፈስ :
ቅዱስ : Grébaut 1952, 29–30

Leslau

ለባሲ, *labāsi* act. part of vid. **ለብስ** : *labsa*
Leslau 1987, 305b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added Gr* on 29.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 29.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added compounds* on 29.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added lb* on 29.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added compound, Gr* on 29.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added lb* on 29.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added compound Gr* on 29.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added lb* on 29.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added Gr and Les* on 28.11.2022
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016